

## TERMENII ȘI CONDIȚIILE GENERALE ALE FEDERAȚIEI PENTRU TOATE CONTRACTELE DE SERVICII

1. **Statutul juridic:** Prestatorul de servicii trebuie să îndeplinească statutul juridic de furnizor de servicii independent. Agenții sau angajații prestatorului de servicii nu vor fi considerați în niciun fel ca fiind angajați sau în vreun fel funcționari sau membri ai personalului Federației.

2. **Detășarea personalului:** Prestatorul de servicii nu va detașa alte persoane decât cele acceptate de Federație pentru lucrările efectuate în cadrul prezentului contract.

3. **Obligații:** Prestatorul de servicii și toate persoanele desemnate de acesta să presteze servicii în temeiul prezentului contract:

(a) Nu vor solicita și nici nu vor accepta instrucțiuni de la nicio autoritate externă Federației în legătură cu prestarea serviciilor sale/ale lor în cadrul prezentului contract.

(b) Se vor abține de la orice acțiune care ar putea afecta în mod negativ Federația și își vor îndeplini angajamentele asumate cu cea mai mare atenție față de interesele Federației.

(c) Vor asigura respectarea tuturor legilor aplicabile din țara în care este înregistrat prestatorul de servicii, precum și a celor în care sunt desfășurate activitățile.

(d) Vor asigura exercitarea tuturor atribuțiilor cu integritate, fără nicio urmă de necinste sau corupție și că toate persoanele sunt respectate în mod egal, fără nicio distincție sau discriminare bazată pe naționalitate, rasă, sex, convingeri religioase, clasă socială sau opinii politice.

(e) Nu vor face reclamă sau nu vor utiliza în niciun fel, în avantajul propriu/al lor, faptul că sunt sau au fost prestatori de servicii în cadrul Federației.

(f) Nu vor utiliza, în niciun fel, numele, emblema sau sigiliul oficial al Federației sau orice abreviere a numelui Federației în legătură cu activitatea lor sau în alt mod, cu excepția cazului în care este necesar pentru îndeplinirea obligațiilor contractuale care decurg din prezentul contract și numai cu aprobarea prealabilă scrisă expresă a secretarului general al Federației sau a persoanei desemnate de acesta.

(g) Nu vor comunica în niciun moment nici unei alte persoane (fizice sau juridice), guvernului, societății naționale sau unei autorități exterioare Federației nicio informație de care au luat cunoștință datorită asocierii lor cu Federația și care nu a fost făcută publică, cu excepția cazului în care se află în exercitarea atribuțiilor lor sau cu autorizarea secretarului general al Federației sau a persoanei desemnate de acesta; de asemenea, prestatorii de servicii sau persoanele desemnate nu vor utiliza în niciun moment aceste informații în interes personal.

(h) Atunci când prestează serviciile în incinta Federației sau în orice locație în care reprezintă Federația, trebuie să acționeze în conformitate cu valorile Mișcării Internaționale de Cruce Roșie și Semilună Roșie și trebuie să respecte normele de conduită prevăzute în Codul de conduită al Federației (a cărui copie a fost furnizată de către Federație). Prestatorul de servicii recunoaște și acceptă faptul că orice încălcare a acestor norme de conduită de către el sau de către orice persoană desemnată de acesta să presteze servicii în numele său va fi considerată o încălcare a unei clauze esențiale a prezentului contract.

(i) Obligațiile prevăzute la subclauzele (e), (f) și (g) de mai sus vor rămâne în vigoare și după expirarea sau rezilierea prezentului contract cu Federația.

4. **Declarații și garanții:** Prestatorul de servicii declară și garantează:

(a) Nu este implicat în vânzarea sau fabricarea, direct sau indirect, de mine antipersonal sau de componente produse în principal pentru funcționarea acestora.

(b) Asigură respectarea standardelor fundamentale de muncă convenite la nivel internațional, de exemplu, standardele fundamentale de muncă ale OIM, convențiile privind libertatea de asociere și de negociere colectivă, eliminarea muncii forțate și obligatorii, eliminarea discriminării în ceea ce privește ocuparea forței de muncă și profesia și abolirea muncii copiilor.

(c) Nu este angajat în nicio practică incompatibilă cu drepturile prevăzute în Convenția cu privire la drepturile copilului, inclusiv cu cerința ca copiii să fie protejați împotriva efectuării oricărei munci care ar putea fi periculoasă, care ar putea interfera cu educația lor sau care ar putea fi dăunătoare pentru sănătatea și dezvoltarea lor.

(d) Respectă drepturile sociale de bază și condițiile de muncă ale angajaților, funcționarilor, agenților și prestatorilor săi de servicii secundare.

(e) Nu există reclamații sau acuzații importante în curs de soluționare împotriva prestatorului de servicii care ar putea afecta negativ Federația sau reputația acesteia.

5. **Drepturile de titlu:**

(a) Pe durata prezentului contract, prestatorul de servicii va dezvălui Federației toate ideile, invențiile, planurile de afaceri sau orice alte materiale dezvoltate de acesta pe durata prezentului contract ca urmare a serviciilor furnizate Federației de către prestatorul de servicii.

(b) Federația are dreptul la toate drepturile de proprietate, inclusiv, dar fără a se limita la brevete, drepturi de autor și mărci comerciale, în ceea ce privește materialele care au o legătură directă cu serviciile furnizate Federației de către prestatorul de servicii sau care sunt realizate ca urmare a acestora. La cererea Federației, prestatorul de servicii acordă asistență pentru asigurarea acestor drepturi de proprietate și pentru transferul acestora către Federație, în conformitate cu cerințele legislației aplicabile. La cererea Federației, prestatorul de servicii va lua toate măsurile necesare, va semna toate documentele necesare și, în general, va contribui la asigurarea acestor drepturi de proprietate și la transferul acestora către Federație în conformitate cu cerințele legislației aplicabile.

(c) Toate materialele pregătite, precum și, toate datele colectate și prelucrate în cursul activității prestatorului de servicii pentru Federație sunt proprietatea Federației. Aceste informații nu pot fi utilizate de către prestatorul de servicii în niciun alt scop decât cel convenit în temeiul prezentului contract, fără aprobarea prealabilă în scris a secretarului general al Federației sau a persoanei desemnate de acesta.

(d) Titlul de proprietate asupra oricărui echipament și consumabile care pot fi furnizate de Federație revine Federației, iar orice astfel de echipament trebuie returnat Federației cât mai curând posibil, atunci când nu mai este necesar pentru prestatorul de servicii. În orice caz, toate echipamentele și consumabilele trebuie să fie returnate Federației la rezilierea sau expirarea prezentului contract. Astfel de echipamente, atunci când sunt returnate Federației, trebuie să fie în aceeași stare ca atunci când au fost livrate prestatorului de servicii, sub rezerva uzurii normale. Prestatorul de servicii poartă întreaga responsabilitate pentru echipamentele și consumabilele pierdute sau deteriorate.

6. **Scutire de taxe:** Taxa prestatorului de servicii va reflecta orice scutire de taxe la care are dreptul Federația din cauza oricărui imunități de care se bucură. În cazul în care ulterior se stabilește că orice taxe care au fost incluse facturate nu trebuie plătite, Federația va deduce suma din taxa de serviciu sau, dacă a plătit astfel de taxe, aceasta va fi rambursată de către prestatorul de servicii.

7. **Întârziere:** Fără a aduce atingere clauzei 8 de mai jos, în cazul în care serviciile nu au fost finalizate în perioada de timp convenită, orice costuri sau daune suplimentare suportate de Federație din cauza unei astfel de întârzieri pot fi reținute din orice sume datorate prestatorului de servicii.

8. **Rezilierea contractului:**

(a) Prezentul contract poate fi reziliat în orice moment de către oricare dintre părți înainte de data expirării contractului, printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți. Termenul de preaviz este de cinci zile în cazul contractelor cu o durată totală mai mică de două luni și de paisprezece zile în cazul contractelor cu o durată mai mare.

(b) Prezentul contract poate fi reziliat de către Federație cu efect imediat, în orice moment, în cazul în care prestatorul de servicii a încălcat oricare dintre obligațiile sale contractuale față de Federație sau dacă, în opinia rezonabilă a Federației, prestatorul de servicii a adus sau este probabil să aducă în mod rezonabil discreditare reputației Mișcării de Cruce Roșie/Semilună Roșie.

(c) În cazul în care contractul este reziliat în acest mod înainte de data scadenței, prestatorul de servicii este compensat în mod proporțional pentru cel mult valoarea reală a muncii prestate în mod satisfăcător pentru Federație. Costurile sau daunele suplimentare suportate de Federație ca urmare a rezilierii contractului de către prestatorul de servicii sau de către Federație, în conformitate cu litera (b) de mai sus, pot fi reținute din orice sumă datorată prestatorului de servicii de către Federație.

9. **Faliment:** În cazul în care prestatorul de servicii depune o cerere de faliment sau face o cesiune generală în beneficiul creditorilor săi sau în cazul în care un administrator judiciar este numit din cauza insolvenței prestatorului de servicii, Federația poate, în conformitate cu termenii prezentului contract, să îl rezilieze imediat, notificând în scris prestatorul de servicii cu privire la această reziliere.

10. **Forța majoră:** Forța majoră, astfel cum este utilizată în prezentul document, înseamnă acte de forță majoră, legi sau reglementări, tulburări industriale, acte ale inamicului public, tulburări civile, explozii și orice altă cauză similară de forță echivalentă care nu este cauzată de niciuna dintre părți și nici nu se află sub controlul uneia dintre părți și pe care niciuna dintre părți nu este în măsură să o depășească. În cel mai scurt timp posibil de la apariția cazului de forță majoră și în termen de cel mult 15 zile, prestatorul de servicii trebuie să notifice în scris Federația cu privire la acest caz de forță majoră și să îi comunice acestuia toate detaliile în scris, în cazul în care, din această

## TERMENII ȘI CONDIȚIILE GENERALE ALE FEDERAȚIEI PENTRU TOATE CONTRACTELE DE SERVICII

cauză, prestatorul de servicii se află în imposibilitatea, în totalitate sau parțial, de a-și îndeplini obligațiile și de a asigura respectarea responsabilităților sale în temeiul prezentului contract. În acest caz, Federația are dreptul de a rezilia contractul prin transmiterea unui preaviz de reziliere în scris cu șapte zile înainte către prestatorul de servicii, iar acesta din urmă trebuie să returneze orice avans plătit de Federație.

### 11. Despăgubire și asigurare:

(a) Prestatorul de servicii despăgubește, exonerează de răspundere și apără pe propria cheltuială Federația, funcționarii, agenții și angajații acesteia de orice proces, pretenții, cereri și răspundere de orice natură sau tip, inclusiv costuri și cheltuieli, care decurg din acte sau omisiuni ale prestatorului de servicii sau ale angajaților săi în executarea prezentului contract.

(b) Prestatorul de servicii furnizează și menține ulterior, pe durata prezentului contract și a oricărei prelungiri a acestuia, toate asigurările corespunzătoare de compensare a accidentelor de muncă și furnizează dovezi satisfăcătoare pentru Federație privind o asigurare de răspundere civilă corespunzătoare (inclusiv, după caz, o asigurare de răspundere civilă a angajatorilor, o asigurare de răspundere civilă generală completă, o asigurare de răspundere civilă auto și o asigurare de răspundere civilă profesională). De asemenea, prestatorul de servicii încheie o asigurare medicală și de sănătate pentru agenții sau angajații săi, după cum consideră prestatorul de servicii că este recomandabil.

12. Funcționari care nu vor beneficia: Prestatorul de servicii declară și garantează că niciun funcționar al Federației nu a fost sau nu va fi admis de către prestatorul de servicii la niciun beneficiu direct sau indirect care rezultă din prezentul contract sau din atribuirea acestuia. Prestatorul de servicii este de acord că încălcarea acestei prevederi reprezintă o încălcare a unui termen esențial al prezentului contract.

13. Condiții etice: Prestatorul de servicii nu trebuie să se afle în stare de faliment, lichidare sau să aibă afacerile administrate de instanță, nici să fi încheiat un concordat cu credite, nici să fi suspendat activitățile comerciale, nici să facă obiectul unor proceduri privind aceste aspecte sau să fie în orice situație analogă care rezultă dintr-o procedură similară prevăzută în legislația sau reglementările naționale.

Prestatorul de servicii nu trebuie să se facă vinovat de abateri profesionale grave și nici să fie condamnat pentru acestea.

Prestatorul de servicii nu trebuie să facă obiectul unei hotărâri judecătorești cu putere de lucru judecat pentru fraudă, corupție, implicare într-o organizație criminală sau orice altă activitate ilegală.

Prestatorul de servicii trebuie să își fi îndeplinit obligațiile privind plata contribuțiilor la asigurările sociale și a impozitelor în conformitate cu dispozițiile legale din țara în care este stabilit sau din țara în care se execută contractul.

Prestatorul de servicii garantează că respectă drepturile fundamentale și că nu este în niciun fel complice la încălcări ale drepturilor omului. El nu exploatează copiii prin muncă și nu recurge la muncă forțată și respectă drepturile sociale fundamentale și condițiile de muncă din țările implicate.

14. Modificări și cesiuni: Prezentul contract nu poate fi schimbat sau modificat decât cu acordul prealabil în scris dintre prestatorul de servicii și șeful administrației Federației. Prestatorul de servicii nu poate cesiona, transfera, gaja, subcontracta sau dispune în alt mod de prezentul contract sau de o parte a acestuia, sau de drepturile, creanțele sau obligațiile prestatorului de servicii în temeiul prezentului contract, decât cu acordul prealabil în scris al Federației.

15. Arbitrajul: Orice litigiu, controversă sau reclamație care decurge din prezentul contract sau care are legătură cu acesta, cu încălcarea, rezilierea sau invaliditatea acestuia se soluționează prin arbitraj în conformitate cu Regulile de arbitraj ale UNCITRAL, în forma în vigoare în prezent. Locul arbitrajului este Geneva, Elveția, iar limba care va fi utilizată în cadrul procedurilor arbitrale va fi engleza. Tribunalul de arbitraj nu are competența de a acorda daune punitive. Părțile sunt de acord să fie obligate să respecte orice hotărâre arbitrală pronunțată în conformitate cu prezentul alineat, ca hotărâre definitivă în cazul unui astfel de litigiu, controversă sau reclamație.

16. Legea aplicabilă: Prezentul contract este reglementat de legislația elvețiană.

17. Privilegii și imunități ale Federației: Nicio dispoziție din prezentul contract sau referitoare la acesta nu constituie sau nu poate fi considerată o renunțare, în mod expres sau implicit, la oricare dintre privilegiile și imunitățile Federației Internaționale a Societăților de Cruce Roșie și Semilună Roșie